یونگه ولت- کنوت ملنتین
برگردان از: مینا
۲٤ مارچ ۲۰۲۱

چرا کوریای شمالی مذاکرات با امریکا را رد می‌کند؟

روز پنجشنبه گذشته جمهوری دموکراتیک خلق کوریا هرنوع مذاکره با امریکا را تا زمانی که این کشور سیاست کینه توزانهٔ خود را علیه این کوریای دمکراتیک تعقیب کند، رد کرد. این اطلاعات توسط معاون اول وزیر امور خارجهٔ جمهوری دموکراتیک خلق کوریا ، چوئه سون هوی ارائه شده است. تاکنون دولت پیونگ یانگ در مورد تلاش های غیرمستقیم برای تماس رئیس جمهور امریکا ، جوزف بایدن ، که از ۲۰ جنوری در این سمت به کار مشغول شده ، سکوت کرده است.

چوئی گفت که اگر واشنگتن به «نظریه دیوانه وار «خطر کوریای شمالی» و سخنان بی اساس در مورد» خلع سلاح هسته ئی کامل «خود پایبند بماند، ما نیز به این سیاست ادامه خواهیم داد.

زمان انتشار بیانیه ای بخوبی از سوی کوریای شمالی انتخاب شده بود: هنگام انتشار این بیانیه وزیران امور خارجه و دفاع ایالات متحده آنتونی بلینکن و لوید آستین پس از بازدید از جاپان در سئول پایتخت کوریای جنوبی بودند. به طور

رسمی ، جمهوری دموکراتیک خلق کوریا و جمهوری خلق چین موضوعات اصلی این سفر بودند. در این زمینه ، بیانیهٔ پیونگ یانگ مطمئناً در رسانه های بین المللی خبرساز شد.

آنچه در مذاکرات سئول مطرح شده است – اگر نه به طور عمده – از اکثر گزارش های منتشر شده قابل درک نبود. چوئه با اشاره به آنچه وی آن را «سخنان بی اساس» واشنگتن خطاب کرد خواست تا بدین وسیله به ناظران جدی در مورد تصمیمات کوریای شمالی هشدار دهد.

از زمانی که بایدن در کاخ سفید آغاز به کار کرده است ، یک زبان کهنه و ظاهراً مشترک در شبه جزیرهٔ کوریا مورد استفادهٔ امریکا و متحدانش قرار می گیرد، آنها اکنون فقط از «خلع سلاح هسته ئی کوریای شمالی» سخن به میان می‌آورند.

این سیاست یک روند یک طرفه است که بدون شک جمهوری دموکراتیک کوریا هرگز به آن تن نخواهد داد.

هدف چنین سیاستی از همان ابتداء روشن است و هیچ سیاستمداری که کاملاً احمق نباشد تن به آن نخواهد داد این یک تحریک عمدی توسط امریکا و متحدانش علیه جمهوری دموکراتیک کوریا می باشد. این یک ارزیابی آشنا و شکست خورده است چرا که حتی به حداقل اصلاحات عمومی که هستهٔ اصلی مسأله را مورد بررسی قرار دهد هم متکی نیست.هدف غرب این است که اگر طرفین به توافقی نرسند براحتی جمهوری دموکراتیک خلق کوریا را عامل اصلی شکست مذاکرات قلمداد کنند.

اصطلاح «خلع سلاح اتومی شبه جزیرهٔ کوریا» شناسنامه‌های آشنا و کهنه دارد.

این بیانیهٔ مشترک دو کشور کوریا به تاریخ ۱۹ فبروری ۱۹۹۲ برمی گردد ، که از جمله امضای کیم ایل سونگ رهبر فقید کوریای شمالی هم بر پای آن نقش بسته که رئیس فعلی دولت و رهبر حزب کیم جونگ اون نوهٔ او است. در این اعلامیهٔ مشترک ، دولت های پیونگ یانگ و سئول بر سر تعهدات و مسؤولیت های مشترکی با هم توافق رسیدند. این توافق ها شامل انصراف از تولید، آزمایش و ساخت سلاح های هسته ئی و همچنین انصراف از غنی سازی اورانیوم و پردازش مجدد میله‌های سوخت مصرف شده است که برای استخراج پلوتونیوم استفاده می شود. برای نظارت بر تعهدات ، هر دو کشور باید حق بازرسی از نیروگاه های هسته ئی یک دیگر را داشته باشند.

اعلامیهٔ مشترک خلع سلاح هسته ئی شبه جزیرهٔ کوریا جز اصلی و اساسی تمام توافق نامه های منعقد شده از آن زمان بود. در چارچوب این توافقنامه که در ۲۱ اکتوبر ۱۹۹۴ در زمان ریاست جمهوری بیل کلینتن به امضاء رسیده است ایالات متحدهٔ امریکا و جمهوری دموکراتیک خلق کوریا متعهد می شوند که مفاد این توافق نامه را اجراء کنند حتی دونالد ترمپ رئیس جمهور سابق نیز خود را به اجرای این توافقنامه متعهد می‌دانست. (لازم به یادآوری است که جمهوری دموکراتیک خلق کوریا در زمان ریاست جمهوری کلینتن مفاد این توافق نامه را اجراء کرد و حتی نیروگاههای اتومی خود را در اختیار بازرسان بین‌المللی قرار داد اما ایالات متحدهٔ امریکا طبق معمول از اجرای تعهداتش مبنی بر برداشتن تحریم‌ها شانه خالی کرده و به این ترتیب جمهوری دموکراتیک خلق کوریا تصمیم گرفت که فعالیت‌های هسته‌ئی خود را دوباره از سر بگیرد- مترجم)

جو بایدن اولین رئیس جمهور امریکا است که آشکارا می خواهد از این توافق‌ها و تعهدات خارج شود. بنابراین دلایل محکمی برای کوریای شمالی وجود دارد که «پیشنهادهای دیپلماتیک» وی به پیونگ یانگ را ریاکارانه قلمداد کند.

ترجمه مینا